Christian Morgenstern,

Septembra tago

tradukita de Willy Nüesch

Jen la aŭtuna dolĉdolora klaro,
liberiganta kaj premanta vin;
kiam la frisko veron el kristalo
surmetas al arbar' kaj montospin'.

Jen la aŭtuna dolĉdolora klaro...

Traduko de la Germana poemo "Septembertag" de Christian Morgenstern *(Kristiano Matenstelo, ∗1871-05-06 – †1914-03-31) en Esperanton de* Willy Nüesch *(Etzelstr. 6, CH-8634 Hombrechtikon, Svislando, ∗1927-05-09).*

Arg-126-247 (2013-08-28 18:41:26)

La tradukinto Willy Nüesch (Etzelstr. 6, CH-8634 Hombrechtikon, Svislando, telefono: +41-(0)31-302 66 56)donis al mi, Manfred Retzlaff, la permeson publikigi siajn poem-tradukojn en mia interreta poem-kolekto „Argiope.bl0rg.net". Li ankaŭ kontrolis tiun chi elpresaĵon kaj mi korektis tajperarojn laŭ liaj indikoj. Tiu ĉi lia traduko aperis en la literatura revuo "Fonto" n-ro 274 en Oktobro 2003.